|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitals, surgery and procedures**  | **بیمارستان ها، جراحی ها و عمل های سرپایی** |
| It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency. | این یک واقعیت زندگی است که بسیاری از مادر مقطعی از زندگی مان نیاز به بستری شدن در بیمارستان داریم،چه به دلیل بیماری، عمل جراحی،به دنیا آمدن یک نوزاد یا یک وضعیت اضطراری غیرمنتظره. |
| Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres state-wide. | ویکتوریا خوش اقبال است که دارای طیف متنوعیاز بیمارستان های دولتی و خصوصی در سرتاسرمراکز شهری و ناحیه ای در سطح ایالت است.  |
| These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practise. | این بیمارستانها طیف گسترده ای از مراقبت های بهداشتیعمومی و تخصصی را پوشش می دهند.  |
| Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances. | اینکه در نهایت به کدام بیمارستان مراجعه خواهید کرد،عمدتا هم بستگی به محل اقامت و هم نیازها و شرایط فردی شما دارد.  |
| Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned. | اغلب، این مسئله از طریق اینکه آیا مراجعه شما به بیمارستان برنامه ریزی شده بوده یا خیر، مشخص می شود. |
| An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has happened, an injury or an accident, for example. | مراجعه برنامه ریزی نشده به بیمارستان معمولا به این معنی است کهشما یا شخصی که به او کمک می کنید نیاز پیدا کرده سریعا به بیمارستان برود، چرا که اتفاق غیر منتظره ای رخ داده است، برای مثال یک جراحت، یا یک حادثه. |
| And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital in an emergency. | و در بیشتر مواقع، بهترین کار مراجعهبه بخش اورژانس نزدیکترین بیمارستان است، یا تماس با شماره 000 برای گرفتن مشاوره پزشکی فوریو یا گرفتن کمک، چنانچه در وضعیتی اضطرارینمی توانید به بیمارستان بروید. |
| Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visits a hospital for a specialist clinic, maternity services or specific treatment. | مراجعه برنامه ریزی شده زمانی اتفاق می افتد که پزشک عمومییا سایر متخصصین مراقبت های بهداشتیبه شما توصیه می کنند برای مراجعه به کلینیک تخصصی، خدمات زنان و زایمان و یا درمان خاص به بیمارستان بروید. |
| A fairly common example of this is to get a specialist opinion on whether you need surgery. | یک نمونه نسبتا رایج این مورد دریافتمشاوره تخصصی راجع به احتمال نیاز به عمل جراحی است. |
| Before going into hospital, your doctor will usually refer you to see a specialist, and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment. | پیش از رفتن به بیمارستان، پزشک شمامعمولا شما را به یک متخصص ارجاع می دهد،و شما بایستی با کلینیک تخصصی تماس گرفتهو وقت ملاقات بگیرید.  |
| The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment. | متخصص شما را معاینه کرده، و ممکن است شما رابرای انجام آزمایشات بیشتر بفرستد و بعد تصمیم بگیرد به چه نوع درمانی نیاز دارید و اینکه آیا نیاز دارید برای درمان به بیمارستان یا برای جراحی بروید.  |
| At this stage, you will also be told how long you will have to wait for treatment. | در این مرحله، به شما همچنین گفته خواهد شد چه مدتباید برای درمان منتظر بمانید. |
| Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight. | بعضی وقت ها، ممکن است زمان مراجعه به بیمارستان برای آزمایشات پیچیده یا درمانی که لازم باشد یک روز یا شبانه پذیرش شوید، از قبل رزرو شود. |
| How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is. | چگونگی پذیرش شما در بیمارستان بستگی دارد به اینکه آیا سیستم بیمارستان دولتی یا خصوصی را طی می کنید،چه نوع درمانی دریافت می کنید،و درمان شما تا چه اندازه فوریت دارد. |
| In public hospitals, your waiting time for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon. | در بیمارستان های دولتی، زمان انتظار برای جراحی گزینشی، بستگی به اضطراری بودن وضعیت شما دارد، که راجع به آن بین شما و پزشک جراح تبادل نظر می شود. |
| For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic with no waiting period. | برای جراحی اضطراری، شما ممکن است بلافاصله از بخش اورژانس یا کلینیکبدون وقت انتظار پذیرش شوید. |
| In the public hospital system, you may not be able to choose your treating specialist. | در سامانه بیمارستان دولتی، شما ممکن است نتوانیدپزشک متخصص معالج خود را انتخاب کنید. |
| In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system. | در بیمارستانهای خصوصی، شما ممکن است مجبور نشوید مدت زیادی را برای درمان در انتظار بمانید و معمولا می توانید پزشک یا متخصص خود را انتخاب کنید، ولیکن باید توجه داشته باشید کههزینه ها و مخارجی در ارتباط با هر نوع درمان در سامانه خصوصی وجود دارد. |
| Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital. | بعضی وقت ها، حتی اگر قصد پذیرش دربیمارستان خصوصی را داشته باشید، در نهایت بهترین مکان برای درمان شمامی تواند به یک بیمارستان دولتی باشد.  |
| This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment. | این می تواند به دلیل این باشد که بیمارستان دولتی خاصیمی تواند تجهیزات خاص، تسهیلات و متخصصین مورد نیاز برای درماننوع خاصی از بیماری را فراهم کند. |
| Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward. | پس از پذیرش در بیمارستان،در یکی از بخش های بیمارستان می مانید. |
| How long you stay will depend on the specific treatment you require. | مدت زمان ماندن در بخش بستگی بهدرمان خاصی دارد که لازم دارید. |
| For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer. | برای عمل های جزئی سرپایی، شاید تنها لازم باشد یک روز بمانید، ولی برای درمان مداوم و مستمریا جراحی عمده، لازم خواهد بود مدت بیشتری بمانید. |
| Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need. | در خارج از سامانه بیمارستانی، خدمات متعدد دیگریوجود دارند که می توانند در صورت وضعیتی اضطراری خدمات درمانی فراهم کنند. |
| For medical emergencies, you should always call 000. | برای فوریت های پزشکی، باید همیشه با 000 تماس بگیرید. |
| For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics. | برای مسائل پزشکی بعد از ساعات اداری که فوریت ندارند، طیف وسیعی از گزینه ها در اختیار شماست،مانند خطوط تلفن کمک رسانیداروخانه هاو کلینیک های شبانه روزی.  |
| If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child. | چنانچه جویای مشاوره پزشکی کلی راجع به مشکلی بهداشتی هستید، می توانید با "نرس-آن-کال" در هر وقتی از روز یا شب تماس بگیرید، یا اگر نگران نوزاد یا کودک خود هستید با"بهداشت مادران و کودکان" تماس بگیرید.  |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals | برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت زیر مراجعه کنیدBETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals |